

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 107 (1981)  
**Heft:** 36

**Illustration:** Love story  
**Autor:** Flora, Paul

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sauber Wasser – sauber Wort



Wörter mit Geschichte.  
Kennen Sie motzen?  
Betreuen, betreuen?  
Gottes Alter.

Es gibt Augenblicke, wo man glaubt, den Herzschlag der Geschichte pochen zu hören. Schon in meiner ziemlich fernen Bubenzzeit beglückten mich am 1. August, neben den roten Lampions mit dem Schweizerkreuz darauf, vor allem der Knall und Funkenregen der Raketen.

Heute hörte ich zum erstenmal eine Brandmeldung, in der wie Selbstverständlich von «Feuerwerkraketen» die Rede war. Was einst Gewehrkugeln, was Kanonenkugeln im Gegensatz zu gebrühten Kugeln, Kegelkugeln oder Mozartkugeln waren, das sind eben jetzt Feuerwerkraketen, die sich durch ihre Bezeichnung von den bösen Raketen, tödlichen Kriegswaffen, unterscheiden sollen.

Und wenn jemand Hochzeit machen wollte, so geschah je nach Land und Volk am Abend zuvor irgend etwas Festliches oder Uebermütiges. Und zwar eben am Vorabend.

Seitdem es das Fernsehen gibt, das statt Blöcke im Programmablauf «blocks» kennt, gibt es etwas Nagelneues zwischen dem Nachmittag und dem Abend: den Vorabend! Der Vorabend der Fernsehleute ist nicht mehr der Abend vor einem Ereignis. Der Vorabend findet am selben Tag, so zwischen 6 und 8 Uhr abends, statt.

Wie soll man jetzt den Abend vor einem Fest, einer Feier, einer Hochzeit nennen? Die Televisionsmenschen haben uns den Vorabend weggeschwappt. Wir müssen umlernen. Wir sollten eine neue Bezeichnung für den Abend vorher erfinden. Hochzeiter kennen schon lange den Polterabend. Aber diese Bezeichnung passt eben nicht immer und überall. Pech!

\*

Lasset uns aus einer Besprechung (Kritik oder Rezension) einer Art Theaterraufführung aus dem Reiche der «Alternativkultur» (Subkultur?) zitieren, wie sie in der in Zürich erscheinenden, hochwohlöblichsten Tageszeitung erschien, als es galt, sich mit den theatralischen Versuchen in der «roten Fabrik» auseinanderzusetzen. Ein Leser am See

sandte mir den ganzen Zeitungsartikel, strich mir jedoch nur jene Stelle an, die er nicht verstehen konnte: «Da ist wieder einmal das Klo auf der Bühne, einer hockt drauf, putzt sich eine Stunde lang den Hintern und schimpft, es (?) werde nicht sauber (es? das Füdli?). Ein arroganter Schnösel motzt mit pseudogescheiten Phrasen das Publikum an, das Publikum motzt zurück, aber ein Gespräch kommt nicht zustande.» «Ende Zitat» pflegt man heutzutage in solchen Fällen zu sagen (oder sogar zu schreiben). Die zitatabschliessenden Gänsefüsschen kann man eben nur schreiben, nicht sagen.

Nun – mir geht es wie dem Leser am Zürichsee. «Klo» (für Abtritt) muss man sich heute schon Deutschland «zuliebe» gefallen lassen. «Motzen» dagegen, anmotzen oder zurückmotzen – das bereitet Mühe, weil wir hierzulande das Wort weder kennen noch haben. Allerbeste deutsche Wörterbücher neuester Ausgabe allerdings kennen die drei Tätigkeitswörter (Verben) motzen, anmotzen, zurückmotzen auch nicht.

Ein Adverb motzig dagegen führen sie an. Verdriesslich soll es bedeuten. Spielen Sie also selbst den Sprachbaumeister. Der genannten Zeitung am Zürichsee fehlt vielleicht Walter Heuer doch sehr.

\*

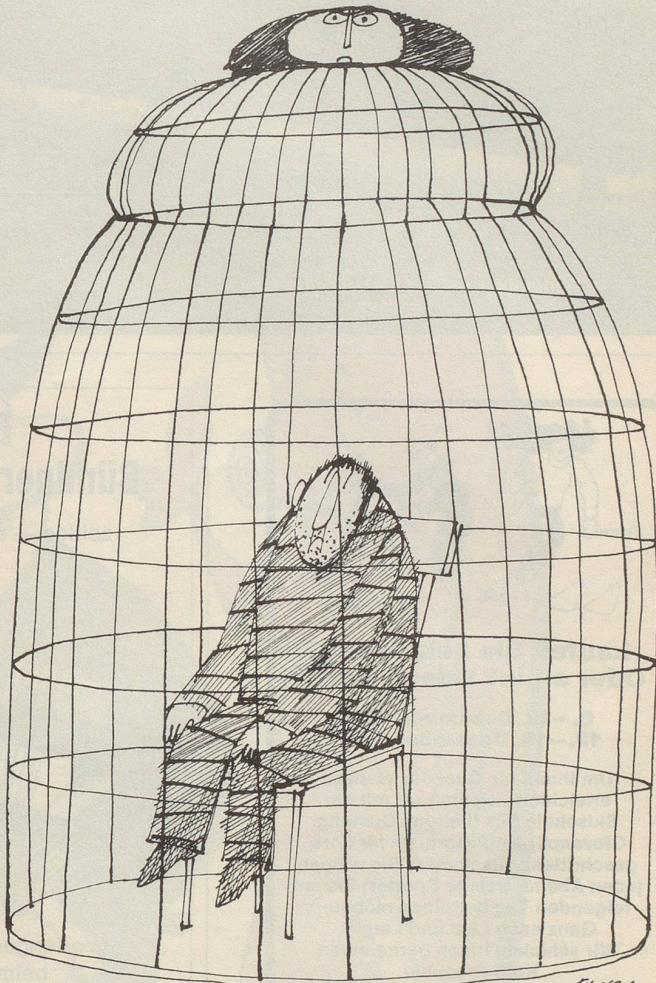
«Es sei klüger, die Bundesversammlung mit der Aufgabe zu betreuen.» Achselzucken? Fehlerchen des Setzers? Oder doch mangelnde Deutschkenntnisse? Mit dem Verfassen solcher Berichte sollte man vielleicht doch Journalisten betrauen, die deutsch schreiben können.

\*

Todesanzeigen werden von Privatleuten aufgesetzt, nicht von Journalisten. Im Kummer und in der Aufregung des Tages kann da etwas geschehen, was man hinterher lieber nicht in der Zeitung gedruckt gesehen hätte. Dass da jemand von seinen schweren Leiden erlöst worden ist, errät man schon, auch wenn die Mitteilung mit den Worten beginnt: «Heute nacht hat es Gott in seinem 71. Lebensjahr gefallen...» Ist Gott schon so alt?

Fridolin

LUFTSEILBAHN  
**Chässerrugg**  
UNTERWASSER  
Ein Erlebnis täglich bis 26. Oktober!



FLORA

Paul Flora: Love story

Max Mumenthaler

## Erkenntnis

Such das Glück  
ohne Fehl  
hinterm Mond,  
chaosfroh,  
kampfbereit,  
steinbewehrt,  
haschischtreu  
oder so.

Laufe nach,  
wem du willst  
und so weit  
wie du magst,  
um die Welt  
rund herum,  
splitternackt,  
wenn du's wagst.

Doch wohin  
du auch jagst:  
der letzte  
Meilenstein  
wird dann wohl  
nirgendswo  
als bei dir  
selber sein!